

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1953 No. 101

A. TITEL

Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek, met Financieel Protocol en Bijlage; Parijs, 1 Juli 1953

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst zijn in *Trbl.* 1953 No. 64 geplaatst. Behalve door de aldaar genoemde Staten is het Verdrag ondertekend door

Zwitserland 17 Juli 1953

C. VERTALING

Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek

De Staten, welke partij zijn bij dit Verdrag,

In aanmerking nemende de op 15 Februari 1952 te Genève ter ondertekening opengestelde Overeenkomst houdende de instelling van een Raad van Vertegenwoordigers van Europese Staten ter bestudering van de plannen voor een internationaal laboratorium en de organisatie van andere vormen van samenwerking op het gebied van kernfysisch onderzoek;

In aanmerking nemende de op 30 Juni 1953 te Parijs ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot verlenging van genoemde Overeenkomst; en

Verlangende ingevolge lid 2 van artikel III van genoemde Overeenkomst van 15 Februari 1952, een Verdrag te sluiten tot oprichting van een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek, met inbegrip van de oprichting van een Internationaal Laboratorium voor

de uitvoering van een overeengekomen programma van zuiver wetenschappelijk en fundamenteel onderzoek met betrekking tot deeltjes met grote energieën;

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

Oprichting van de Organisatie

1. Hierbij wordt een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek (hierna te noemen „de Organisatie”) opgericht.
2. De Organisatie is gevestigd te Genève.

Artikel II

Doelstellingen

1. De Organisatie draagt zorg voor de samenwerking tussen de Europese Staten op het gebied van kernfysisch onderzoek van zuiver wetenschappelijke en fundamentele aard en onderzoeken welke daar wezenlijk mee in verband staan. De Organisatie houdt zich niet bezig met werk voor militaire behoeften en de resultaten van haar proefondervindelijk en theoretisch werk worden gepubliceerd of op andere wijze voor iedereen toegankelijk gemaakt.

2. Ten aanzien van de in lid 1 bedoelde samenwerking beperkt de Organisatie haar werkzaamheden tot die genoemd in lid 3, 4 en 5 van dit artikel.

3. Het basisprogramma van de Organisatie omvat:

(a) De bouw van een Internationaal Laboratorium (hierna te noemen „het Laboratorium”) voor het onderzoek met betrekking tot deeltjes met grote energieën, met inbegrip van werk op het gebied van kosmische straling. Het Laboratorium bestaat uit:

(i) een proton-synchrotron voor energieën boven tien Giga electron-Volt (10^{10} eV);

(ii) een synchro-cyclotron voor het versnellen van protonen tot ongeveer 600 Mega electron-Volt (6×10^8 eV);

(iii) de noodzakelijke hulpapparatuur ten gebuik bij de onderzoeksprogramma's uitgevoerd door middel van de hierboven onder (i) en (ii) bedoelde installaties;

(iv) de gebouwen welke noodzakelijk zijn voor de huisvesting van de hierboven onder (i), (ii) en (iii) bedoelde installaties en apparatuur, en voor het bestuur van de Organisatie en de verrichting van haar andere functies.

(b) Het doen functioneren van het hierboven vermelde Laboratorium.

(c) Het organiseren en stimuleren van internationale samenwerking op het gebied van kernfysisch onderzoek, met inbegrip van

samenwerking buiten het Laboratorium. Deze samenwerking kan in het bijzonder betrekking hebben op:

- (i) werk op het gebied van de theoretische kernphysica;
- (ii) het bevorderen van contact tussen, en het uitwisselen van, wetenschappelijke onderzoekers, de verspreiding van inlichtingen en het verschaffen van de mogelijkheid voor wetenschappelijke onderzoekers hun kennis te verdiepen en hun beroepsvorming te voltooien;
- (iii) het samenwerken met en het verstrekken van advies aan nationale instellingen op het gebied van wetenschappelijk onderzoek;
- (iv) onderzoek op het gebied van kosmische straling.

4. Elk aanvullend programma dient aan de in artikel IV bedoelde Raad te worden voorgelegd en behoeft de goedkeuring van twee derde van alle Staten welke lid zijn van de Organisatie.

5. Het Laboratorium zal op zo groot mogelijke schaal samenwerken met laboratoria en instellingen op het grondgebied van de Staten-Leden binnen het kader van zijn basisprogramma en de aanvullingen daarop. Voor zover zulks in overeenstemming is met de doelstellingen van de Organisatie, tracht het Laboratorium dubbel werk te vermijden ten aanzien van de onderzoekingen welke in bedoelde laboratoria of instellingen worden verricht.

Artikel III

Voorwaarden voor het Lidmaatschap

1. Staten welke partij zijn bij de in de Preambule van dit Verdrag bedoelde Overeenkomst van 15 Februari 1952, of welke in geld of in natura hebben bijgedragen tot de bij die Overeenkomst ingestelde Raad en daadwerkelijk aan het werk van de Raad hebben deelgenomen, hebben het recht lid te worden van de Organisatie door partij te worden bij dit Verdrag in overeenstemming met de bepalingen van de artikelen XV, XVI en XVII.

2. (a) Andere Staten kunnen door de in artikel IV bedoelde Raad tot de Organisatie worden toegelaten krachtens een met eenparigheid van stemmen genomen beslissing van de Staten-Leden.

(b) Indien een Staat zich overeenkomstig de bepalingen van artikel III, lid 2 (a) wenst aan te sluiten bij de Organisatie, kan die Staat daarvan mededeling doen aan de Directeur. Uiterlijk drie maanden vóór de behandeling van dit verzoek door de Raad, doet de Directeur aan alle Staten-Leden mededeling van de indiening van dit verzoek. De Staten welke door de Raad zijn aangenomen, kunnen lid worden van de Organisatie door overeenkomstig de bepalingen van artikel XVII toe te treden tot dit Verdrag.

3. Alle Staten-Leden werken samen ten aanzien van de werkzaamheden van de Organisatie met dien verstande dat een Staat welke lid is van de Organisatie niet verplicht is financieel bij te dragen tot

werkzaamheden welke uitgaan boven die welke zijn opgesomd in lid 3 van artikel II. Een Staat welke lid is van de Organisatie heeft niet het recht deel te nemen aan werkzaamheden indien hij daartoe niet financieel heeft bijgedragen.

4. Voor de uitvoering van het basisprogramma en de aanvullende programma's van de Organisatie bevorderen de Staten-Leden de uitwisseling van personen en van ter zake dienende wetenschappelijke en technische inlichtingen, onder voorwaarde dat geen enkele bepaling van dit lid

(a) van invloed is op de toepassing op personen van de wetten en voorschriften van Staten-Leden met betrekking tot het binnenkomen in, verblijf op of vertrek uit het grondgebied van die Staten-Leden, of

(b) van enige Staat eist het verstrekken of doen verstrekken van in zijn bezit zijnde inlichtingen voor zover hij van mening is, dat een zodanige verstrekking strijdig zou zijn met de belangen van zijn veiligheid.

Artikel IV

Organen

De Organisatie bestaat uit een Raad en een Directeur die wordt bijgestaan door een staf.

Artikel V

De Raad

1. Van iedere Staat welke lid is van de Organisatie hebben niet meer dan twee afgevaardigden zitting in de Raad; tijdens zittingen van de Raad kunnen deze afgevaardigden zich doen vergezellen van adviseurs.

2. Met inachtneming van de bepalingen van dit Verdrag zal de Raad

(a) het beleid van de Organisatie vaststellen in wetenschappelijke, technische en administratieve aangelegenheden;

(b) gedetailleerde onderzoeksplannen goedkeuren en beslissingen nemen ten aanzien van aanvullende programma's van de Organisatie;

(c) de begroting aannemen en de financiële regelingen van de Organisatie vaststellen in overeenstemming met het bij dit Verdrag gevoegd Financieel Protocol;

(d) de uitgaven nagaan en de door accountants geverifieerde jaarstukken van de Organisatie goedkeuren en openbaar maken;

(e) beslissingen nemen ten aanzien van de samenstelling van het noodzakelijke personeel;

(f) een jaarverslag uitgeven;

(g) die bevoegdheden hebben en al die andere functies uitoefenen welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag.

3. De Raad komt minstens eenmaal per jaar bijeen en wel daar waar de Raad zelf zal beslissen.

4. Elke Staat welke lid is van de Organisatie brengt één stem uit in de Raad met dien verstande dat een zodanige Staat niet het recht heeft zijn stem uit te brengen met betrekking tot in een aanvullend programma vermelde werkzaamheden tenzij die Staat erin heeft toegestemd een financiële bijdrage te leveren tot dat aanvullende programma of de aangelegenheid waarover gestemd wordt betrekking heeft op installaties in welker kosten hij heeft bijgedragen.

5. Een Staat welke lid is van de Organisatie zal zijn stem in de Raad niet kunnen uitbrengen indien het bedrag van zijn achterstallige bijdragen aan de Organisatie hoger is dan het bedrag van de verschuldigde bijdragen voor het lopende boekjaar en het onmiddellijk daaraan voorafgaande boekjaar. De Raad kan niettemin met een twee derde meerderheid van stemmen van de Staten-Leden beslissen dat een zodanige Staat zijn stem toch mag uitbrengen indien de Raad ervan overtuigd is dat de niet-betaling te wijten is aan omstandigheden waarop de betreffende Staat geen invloed kan uitoefenen.

6. De beslissingen van de Raad worden genomen met een gewone meerderheid van stemmen van de Staten-Leden welke vertegenwoordigd zijn en welke hun stem uitbrengen, behalve indien hieromtrent in dit Verdrag anders wordt bepaald.

7. Met inachtneming van de bepalingen van dit Verdrag stelt de Raad zijn eigen huishoudelijk reglement vast.

8. De tegenwoordigheid van de afgevaardigden van een meerderheid van de Staten-Leden is noodzakelijk om tijdens de bijeenkomsten van de Raad een quorum aanwezig te doen zijn.

9. De Raad kiest een Voorzitter en twee Vice-Voorzitters die een jaar in functie blijven en die ten hoogste bij twee opeenvolgende gelegenheden herkozen mogen worden.

10. De Raad kan hulporganen in het leven roepen indien zulks noodzakelijk mocht zijn voor het bereiken van de doelstellingen van de Organisatie. De oprichting en de opdrachten van zodanige organen worden vastgesteld door de Raad met een twee derde meerderheid van stemmen van alle Staten-Leden.

11. In afwachting van de nederlegging van de akten van bekrachtiging of van toetreding kunnen de in lid 1 van artikel III genoemde Staten zich doen vertegenwoordigen op de bijeenkomsten van de Raad en deelnemen aan het werk van de Raad tot 31 December 1954. Dit recht omvat niet het stemrecht tenzij de betreffende Staat tot de Organisatie heeft bijgedragen in overeenstemming met de bepalingen

van lid (1) van Artikel 4 van het bij dit Verdrag gevoegd Financieel Protocol.

Artikel VI

Directeur en personeel

1. (a) De Raad benoemt, met een twee derde meerderheid van stemmen van alle Staten-Leden, een Directeur voor een vastgestelde periode; de Raad kan, eveneens met een twee derde meerderheid van stemmen van alle Staten-Leden, de Directeur ontslaan. De Directeur is de voornaamste uitvoerende persoon van de Organisatie en de wettelijke vertegenwoordiger van de Organisatie. Met betrekking tot het financieel bestuur van de Organisatie handelt hij overeenkomstig de bepalingen van het bij dit Verdrag gevoegd Financieel Protocol. Hij legt een jaarrapport over aan de Raad en woont, zonder zelf stemrecht te hebben, alle vergaderingen van de Raad bij.

(b) Zowel bij het inwerkingtreden van dit Verdrag als bij een volgende vacature kan de Raad de benoeming van de Directeur zolang uitstellen als de Raad nodig oordeelt. In een dergelijk geval benoemt de Raad een persoon om in de plaats van de Directeur op te treden waarbij de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van een dergelijk persoon door de Raad worden vastgesteld.

2. De Directeur wordt bijgestaan door zodanig wetenschappelijk, technisch en administratief personeel als nodig zal worden geoordeeld en zal worden goedgekeurd door de Raad.

3. Alle leden van het personeel worden benoemd en kunnen worden ontslagen door de Raad op voordracht van de Directeur. Voor benoemingen en ontslagen door de Raad is een twee derde meerderheid van alle Staten-Leden noodzakelijk. Met eenzelfde meerderheid kan de Raad bevoegdheden ten aanzien van benoemingen en ontslagen overdragen aan de Directeur. Elke zodanige benoeming en elk ontslag dient in overeenstemming te zijn met het personeelsreglement dat zal worden aangenomen door de Raad met eenzelfde twee derde meerderheid. Elke wetenschappelijke onderzoeker die geen deel uitmaakt van de staf en die door de Raad wordt uitgenodigd in het Laboratorium onderzoekingswerk te verrichten, zal onderworpen zijn aan het gezag van de Directeur en aan zodanige algemene bepalingen als door de Raad zullen worden goedgekeurd.

4. De verantwoordelijkheden van de Directeur, de staf en het personeel voor secretariaatswerkzaamheden ten aanzien van de Organisatie zullen uitsluitend van internationale aard zijn. Bij het uitoefenen van hun functie zullen zij geen instructies vragen aan, noch instructies ontvangen van, een bepaalde regering of een niet bij de Organisatie betrokken instantie. Alle Staten-Leden zullen de internationale aard van de verantwoordelijkheden van de Directeur en de staf eerbiedigen, en niet trachten hen in de uitoefening van hun functie te beïnvloeden.

Artikel VII

Financiële bijdragen

1. Alle Staten-Leden dragen bij in de kapitaalsuitgaven en in lopende bedrijfsonkosten van de Organisatie

(a) gedurende de periode welke afloopt op 31 December 1956 als vastgesteld in het bij dit Verdrag gevoegde Financieel Protocol en, daarna,

(b) overeenkomstig een schaal welke elke drie jaren door de Raad wordt vastgesteld met een twee derde meerderheid van alle Staten-Leden en welke gebaseerd is op het gemiddelde netto nationale inkomen tegen factokosten van elke Staat welke lid is van de Organisatie over de laatste drie voorafgaande jaren waarover statistieken aanwezig zijn, met die uitzondering dat

(i) geen Staat welke lid is van de Organisatie met betrekking tot het basis programma verplicht is bijdragen te betalen welke uitgaan boven vijf en twintig procent van het totaal-bedrag der door de Raad vastgestelde bijdragen om de kosten van dat programma te bestrijden;

(ii) de Raad kan besluiten met een meerderheid van twee derde van alle Staten-Leden, bijzondere omstandigheden van een Staat welke Lid is van de Organisatie in aanmerking te nemen en de bijdrage van die Staat dienovereenkomstig aan te passen.

2. De krachtens lid 1 van dit Artikel door een Staat welke lid is van de Organisatie te betalen bijdragen zullen worden berekend ten aanzien van, en uitsluitend worden aangewend voor, die bepaalde werkzaamheden waarvoor die Staat op zich heeft genomen een bijdrage te betalen. Indien enige Staten-Leden niet deelnemen aan een aanvullend programma, stelt de Raad de schaal van bijdragen vast welke door de deelnemende Staten-Leden voor dat programma worden betaald. Deze schaal is gebaseerd op het bovenstaande lid 1 (b) met dien verstande dat in een zodanig geval geen rekening wordt gehouden met het voorbehoud vervat in lid 1 (b) (i).

3. (a) De Raad eist dat Staten welke na 31 December 1954 tot dit Verdrag toetreden een speciale bijdrage betalen ten aanzien van de reeds door de Organisatie gemaakte kapitaalskosten, boven de bijdrage voor toekomstige kapitaalsuitgaven en lopende bedrijfsonkosten. Het bedrag van deze speciale bijdrage wordt vastgesteld door de Raad met een meerderheid van twee derde van alle Staten-Leden.

(b) Alle overeenkomstig de bepalingen van bovenstaand lid 3 (a) betaalde bijdragen zullen worden aangewend ter vermindering van de bijdragen van de andere Staten-Leden.

4. De krachtens de bepalingen van dit Artikel verschuldigde bijdragen worden betaald overeenkomstig het bij dit Verdrag gevoegd Financieel Protocol.

5. Met inachtneming van eventueel door de Raad te geven aanwijzingen kan de Directeur voor de Organisatie bestemde giften en legaten aanvaarden mits aan zodanige giften en legaten geen voorwaarden verbonden zijn welke onverenigbaar zijn met de doelstellingen van de Organisatie.

Artikel VIII

Samenwerking met de UNESCO en met andere organisaties

De Organisatie werkt samen met de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur. Zij kan, na een met een meerderheid van twee derde van alle Staten-Leden genomen beslissing van de Raad, ook samenwerken met andere organisaties en instellingen.

Artikel IX

Status

De Organisatie bezit rechtspersoonlijkheid op het grondgebied van het moederland van alle Staten-Leden. Aan de Organisatie en de vertegenwoordigers van Staten-Leden in de Raad, de leden van de krachtens lid 10 van Artikel V ingestelde hulporganen, de Directeur en de leden van het personeel van de Organisatie worden op het grondgebied van het moederland van de Staten-Leden krachtens tussen de Organisatie en elke betreffende Staat welke lid is van de Organisatie te sluiten overeenkomsten, eventueel die voorrechten en immuniteiten toegekend welke naar hun mening nodig zijn voor de uitoefening van de functies van de Organisatie. De Overeenkomst te sluiten tussen de Organisatie en de Staat welke lid is van de Organisatie en op wiens grondgebied de Organisatie gevestigd zal zijn, zal behalve bepalingen betreffende voorrechten en immuniteiten, eveneens bepalingen bevatten ter regeling van de speciale verhoudingen tussen de Organisatie en die Staat.

Artikel X

Wijzigingen

1. De Raad kan aan de Staten-Leden wijzigingen aanbevelen van dit Verdrag en het daarbij gevoegd Financieel Protocol. Iedere Staat welke lid is van de Organisatie en welke een wijziging wil voorstellen, doet daarvan mededeling aan de Directeur. Uiterlijk drie maanden voor een zodanig voorstel door de Raad wordt besproken stelt de Directeur alle Staten-Leden in kennis van de hem meegedeelde wijziging.

2. Voor iedere door de Raad aanbevolen wijziging, met uitzondering van wijzigingen van het bij dit Verdrag gevoegd Financieel Pro-

tocol, is de schriftelijke aanvaarding nodig door alle Staten-Leden. Zij wordt van kracht dertig dagen nadat de Directeur van alle Staten-Leden mededeling van aanvaarding heeft ontvangen. De Directeur deelt alle Staten-Leden mede op welke datum de wijziging van kracht wordt.

3. De Raad kan met een twee derde meerderheid van alle Staten-Leden het bij dit Verdrag gevoegd Financieel Protocol wijzigen mits een zodanige wijziging niet strijdig is met het Verdrag. Elke zodanige wijziging wordt van kracht op een voor de Raad met dezelfde meerderheid van stemmen te bepalen datum. De Directeur stelt alle Staten-Leden van een zodanige wijziging in kennis alsmede van de datum waarop zij van kracht wordt.

Artikel XI

Geschillen

Ieder geschil tussen twee of meer Staten-Leden betreffende de interpretatie of toepassing van dit Verdrag dat niet geregeld wordt door de goede diensten van de Raad, wordt voorgelegd aan het Internationale Gerechtshof, tenzij de betrokken Staten-Leden overeenstemming bereiken over een andere wijze van regeling.

Artikel XII

Terugtrekking

Nadat dit Verdrag zeven jaar van kracht is geweest, kan een Staat welke lid is van de Organisatie de Directeur schriftelijk mededeling doen dat hij zich uit de Organisatie terugtrekt. Een zodanige terugtrekking wordt van kracht aan het einde van het boekjaar waarin van de terugtrekking mededeling is gedaan indien die mededeling gedaan is gedurende de eerste negen maanden van dat boekjaar. Indien mededeling van terugtrekking wordt gedaan gedurende de laatste drie maanden van het boekjaar dan wordt die terugtrekking van kracht aan het einde van het daarop volgende boekjaar.

Artikel XIII

Het niet-voldoen aan verplichtingen

Indien een Staat welke lid is van de Organisatie niet voldoet aan zijn uit dit Verdrag voortvloeiende verplichtingen, houdt hij op lid te zijn van de Organisatie krachtens een besluit van de Raad genomen met een twee derde meerderheid van alle Staten-Leden.

Artikel XIV

Opheffing

De Organisatie wordt opgeheven indien er op een bepaald ogenblik minder dan vijf Staten-Leden zijn. De Organisatie kan te allen

tijde worden opgeheven indien daaromtrent overeenstemming wordt bereikt door de Staten-Leden. Met inachtneming van een eventuele overeenkomst welke ten tijde van de opheffing tussen de Staten-Leden gesloten kan worden, is de Staat op wiens grondgebied de Organisatie op dat ogenblik is gevestigd, belast met de afwikkeling, en het overschot zal worden verdeeld onder die Staten, welke ten tijde van de opheffing lid van de Organisatie zijn, in de verhouding van de daadwerkelijk door hen betaalde bijdragen vanaf de data waarop zij partij bij dit Verdrag zijn geworden. In het geval dat er een tekort mocht zijn, wordt dit door de Staten welke op dat ogenblik lid zijn van de Organisatie aangevuld, en wel in dezelfde verhouding als die van hun voor het op dat ogenblik lopende boekjaar vastgestelde bijdragen.

Artikel XV

Ondertekening

Dit Verdrag en het daarbij gevoegd Financieel Protocol dat daarvan een integrerend onderdeel is zal ter ondertekening worden opengesteld tot 31 December 1953 voor iedere Staat welke voldoet aan de in lid 1 van Artikel III neergelegde voorwaarden.

Artikel XVI

Bekrachtiging

1. Dit Verdrag en het daaraan gehecht Financieel Protocol moeten worden bekrachtigd.
2. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur.

Artikel XVII

Toetreding

1. Voor iedere Staat welke dit Verdrag niet heeft ondertekend en welke voldoet aan de in lid 1 of 2 van Artikel III neergelegde voorwaarden, is het met ingang van 1 Januari 1954 mogelijk, tot dit Verdrag en het Financieel Protocol toe te treden.
2. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur.

Artikel XVIII

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag en het daarbij gevoegd Financieel Protocol treden in werking wanneer zeven Staten ze hebben bekrachtigd of er toe zijn toegetreden mits

(a) het totaal van hun bijdragen volgens de in de Bijlage van het Financieel Protocol opgenomen schaal niet minder is dan vijf en zeventig procent van het totaal, en

(b) Zwitserland, het land waarin de Organisatie zal worden gevestigd, bij die zeven Staten zal zijn.

2. Dit Verdrag en het bijgevoegd Financieel Protocol treden ten aanzien van alle andere ondertekenende of toetredende Staten in werking bij de nederlegging van hun akte van bekrachtiging, respectievelijk toetreding.

Artikel XIX

Mededelingen

1. De Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur doet van de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging of toetreding en het inwerkingtreden van dit Verdrag mededeling aan alle ondertekenende en toetredende Staten en aan alle andere Staten welke hebben deelgenomen aan de in December 1951 te Parijs en in Februari 1952 te Genève gehouden Conferentie betreffende de organisatie van studies omtrent de instelling van een Europees Laboratorium voor kernfysisch onderzoek.

2. De Directeur van de Organisatie stelt alle Staten-Leden en de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur in kennis van iedere terugtrekking uit de organisatie of beëindiging van het lidmaatschap.

Artikel XX

Registratie bij de Verenigde Naties

De Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur doet dit Verdrag bij zijn inwerkingtreding registreren bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig Artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Ten blijk van waarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun onderscheidene Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, op 1 Juli 1953 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek in een enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd in het archief van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, terwijl de Directeur-Generaal van die Organisatie gewaarmerkte afschriften ervan zal doen toekomen aan alle ondertekenende en toetredende Staten en aan alle andere Staten welke hebben deelgenomen aan de Conferentie betreffende de organisatie van de studies omtrent de instelling van een Europees Laboratorium voor kernfysisch onderzoek.

Financieel Protocol bij het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek

De Staten welke partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek (hierna te noemen „het Verdrag”),

Verlangende voorzieningen te treffen voor de financiële administratie van genoemde Organisatie,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Begroting

(1) Het boekjaar van de Organisatie loopt van 1 Januari tot 31 December.

(2) Uiterlijk op 1 September van elk jaar legt de Directeur ter bestudering en goedkeuring gedetailleerde ramingen van de inkomsten voor het volgende boekjaar voor aan de Raad.

(3) Ramingen van inkomsten en uitgaven zullen in algemene hoofdstukken worden verdeeld. Overboekingen binnen de begroting zijn niet toegestaan behalve met machtiging van de Financiële Commissie bedoeld in Artikel 3. De nauwkeurige vorm van de ramingen wordt bepaald door de Financiële Commissie op advies van de Directeur.

Artikel 2

Aanvullende begroting

Indien de omstandigheden zulks nodig maken kan de Raad van de Directeur eisen dat hij een aanvullende of een herziene begroting indient. Een resolutie welke extra uitgaven met zich meebrengt zal niet worden geacht te zijn goedgekeurd door de Raad, tenzij de Raad een door de Directeur ingediende raming van de extra uitgaven in kwestie heeft goedgekeurd.

Artikel 3

Financiële Commissie

Een Financiële Commissie bestaande uit vertegenwoordigers van vijf Staten-Leden wordt door de Raad opgericht met die functies als zullen worden nedergelegd in het door de Raad goed te keuren Financieel Reglement. De Directeur zal de ramingen van de begroting ter onderzoeking aan deze Commissie voorleggen, waarna ze zullen worden doorgezonden aan de Raad vergezeld van het rapport dat de Commissie daaromtrent heeft uitgebracht.

Artikel 4

Bijdragen

(1) Voor de periode welke eindigt op 31 December 1954 stelt de Raad voorlopige begrotingsregelingen vast, waarvan de kosten bestreden zullen worden uit bijdragen vastgesteld in overeenstemming met lid (1) van de Bijlage bij dit Protocol.

(2) Voor de boekjaren 1955 en 1956 zullen de op de goedgekeurde begroting voorkomende uitgaven bestreden worden uit bijdragen van Staten-Leden welke zullen worden vastgesteld in dezelfde verhouding als de percentages vermeld in lid (2) van de Bijlage bij dit Protocol met dien verstande dat de in Artikel VII, lid 1 (b) (i) en (ii) van het Verdrag genoemde voorbehouden van toepassing zijn.

(3) Vanaf 1 Januari 1957 zullen de op de goedgekeurde begroting voorkomende uitgaven bestreden worden uit bijdragen van Staten-Leden overeenkomstig de bepaling van lid 1 van Artikel VII van het Verdrag.

(4) Wanneer een Staat lid wordt van de Organisatie na 31 December 1954, worden de bijdragen van alle Staten-Leden opnieuw vastgesteld, terwijl de nieuwe schaal in werking treedt te rekenen vanaf het begin van het lopende boekjaar. Indien nodig zullen terugbetalingen plaats vinden teneinde te verzekeren dat alle door de Staten-Leden voor dat jaar bepaalde bijdragen in overeenstemming zijn met de nieuwe schaal.

(5) (a) In overleg met de Directeur bepaalt de Financiële Commissie de voorwaarden waarop betalingen met betrekking tot bijdragen gedaan zullen worden teneinde een juiste financiering van de Organisatie te waarborgen.

(b) De Directeur zal daarna de Staten-Leden in kennis stellen van het bedrag van hun bijdragen en van de data waarop de betalingen dienen plaats te vinden.

Artikel 5

Valuta waarin de bijdragen betaald moeten worden

(1) De begroting van de Organisatie wordt uitgedrukt in de valuta van het land waarin de Organisatie is gevestigd. In overeenstemming met de op het ogenblik van betaling van kracht zijnde betalingsregelingen worden de bijdragen van de Staten-Leden in die valuta betaald.

(2) De Raad kan echter eisen dat de Staten-Leden een gedeelte van hun bijdragen betalen in die andere valuta welke nodig is voor het werk van de Organisatie.

Artikel 6

Bedrijfskapitaalfonds

De Raad kan een bedrijfskapitaalfonds instellen.

Artikel 7

Boekhouding en contrôle

(1) De Directeur houdt zeer nauwkeurig aantekening van alle ontvangsten en uitgaven.

(2) De Raad benoemt accountants die in eerste instantie gedurende drie jaar dienst doen en die opnieuw benoemd kunnen worden.

De accountants controleren de boeken van de Organisatie vooral met het doel na te gaan of de uitgaven gedaan zijn overeenkomstig de in de begroting neergelegde bepalingen, binnen de grenzen bepaald in het in Artikel 3 genoemde Financieel Reglement. Zij verrichten bovendien al die andere functies welke worden genoemd in bedoeld Financieel Reglement.

(3) De Directeur verschafft de accountants al die inlichtingen en hulp welke zij voor het uitoefenen van hun functie nodig hebben.

Ten blijk waarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun onderscheidene Regeringen dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, op 1 Juli 1953 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek in een enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd in het archief van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, terwijl de Directeur-Generaal van die Organisatie gewaarmerkte afschriften ervan zal doen toekomen aan alle ondertekenende en toetredende Staten en aan alle andere Staten welke hebben deelgenomen aan de Conferentie betreffende de organisatie van studies omtrent de instelling van een Europees Laboratorium voor kernfysisch onderzoek.

BIJLAGE

(1) *Bijdragen voor de periode eindigende 31 December 1954.*

(a) De Staten welke partij zijn bij dit Verdrag op de datum van zijn inwerkingtreding en alle andere Staten welke tijdens de periode welke eindigt op 31 December 1954 lid worden van de Organisatie, dragen gezamenlijk het totaal der bedragen bij welke nodig zijn volgens de door de Raad krachtens lid 1 van Artikel 4 vastgestelde voorlopige begrotingsregelingen.

(b) De bijdragen van de Staten, welke lid zijn van de Organisatie op het ogenblik dat de Raad voor het eerst dergelijke voorlopige begrotingsregelingen vaststelt, zullen voorlopig worden vastgesteld op de basis neergelegd in lid (2) van Artikel 4, met inachtneming van de voorbehouden genoemd in Artikel VII, lid 1 (b) (i) en (ii) van het Verdrag, met dien verstande dat in voorbehoud (i) vijf en twintig procent geacht zal worden te zijn vervangen door dertig procent.

(c) De bijdragen van de Staten, welke lid worden van de Organisatie gedurende de periode tussen het ogenblik waarop voor de eerste maal voorlopige begrotingsregelingen worden vastgesteld en 31 December 1954 zullen voorlopig op zodanige wijze worden vastgesteld dat de onderlinge verhouding tussen de voorlopige bijdragen van alle Staten-Leden dezelfde zal zijn als die tussen de percentages vermeld in lid (2) van deze Bijlage. Zodanige bijdragen dienen óf, zoals bepaald onder het hierna volgende punt (d) om een gedeelte van de voorlopige bijdragen welke reeds door de andere Staten-Leden zijn betaald, terug te betalen, óf ter bestrijding van aanvullende begrotingsuitgaven welke door de Raad gedurende die periode zijn goedgekeurd.

(d) De definitieve bijdragen welke voor de periode eindigende op 31 December 1954 verschuldigd zijn door alle Staten welke op die datum lid zijn van de Organisatie, worden na die datum met terugwerkende kracht vastgesteld op basis van de totale begroting voor genoemde periode zodat die bijdragen die grootte hebben welke zij gehad zouden hebben indien al deze Staten partij bij dit Verdrag zouden zijn geworden op de datum van zijn inwerkingtreding. Elk bedrag dat door een Staat welke lid is van de Organisatie betaald is boven zijn aldus achteraf vastgestelde bijdrage, wordt in het credit van die Staat geboekt.

(e) Indien alle Staten genoemd in de in lid (2) van deze Bijlage vermelde schaal, voor 31 December 1954 lid zijn geworden van de Organisatie, zullen hun bijdragen tot de totale begroting voor die periode bepaald worden door in die schaal genoemde percentages.

(2) *Schaal welke dient als basis voor de vaststelling van de bijdragen gedurende de periode welke eindigt op 31 December 1956.*

	Percentage
België	4,88
Denemarken	2,48
Frankrijk	23,84
Bondsrepubliek Duitsland	17,70
Griekenland	0,97
Italië	10,20
Nederland	3,68
Noorwegen	1,79

Zweden	4,98
Zwitserland	3,71
Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland	23,84
Zuidslavië	1,93
	<hr/>
Totaal	100,00

(Voor de ondertekeningen zie na de Franse en de Engelse tekst op blz. 28 e.v. van Trbl. 1953 No. 64; zie ook blz. 1 hierboven.)

D. GOEDKEURING

Bij Koninklijke boodschap van 12 September 1953 (Bijl. *Hand.* II 1953/54 — 3202) is aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal ter overweging aangeboden een ontwerp van wet tot goedkeuring van het onderhavige Verdrag, met Protocol en Bijlage. De toelichtende memorie, die het wetsontwerp vergezelt, is ondertekend door de Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen J. CALS, de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. J. LUNS, de Minister zonder Portefeuille J. LUNS en de Minister van Financiën VAN DE KIEFT.

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

J. GEGEVENS

Zie *Trbl.* 1953 No. 64.

Uitgegeven de negende November 1953.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. W. BEYEN.